



**REVISED STATUTES
OF CANADA
1970**

Proclaimed and Published under
the authority of chapter 48
of the Statutes of Canada, 1964-65

APPENDICES

**STATUTS REVISÉS
DU CANADA
1970**

Proclamés et publiés en conformité
du chapitre 48
des Statuts du Canada de 1964-65

APPENDICES

REVISED STATUTES OF CANADA

EXPLANATORY NOTE

This is the first time that a revision of the statutes of Canada has been published in a bilingual format. It is also the first time that a revision of the statutes of Canada has been computerized. Having become aware of some of the latest technological developments in the field of printing, the Statute Revision Commission, after a feasibility study, decided to have the major portion of the revision prepared by computer data processing techniques. One of the principal reasons for using computers in the preparation of the revision was that, as a by-product of the printing process, a machine-readable database would be created in which the text of the revision could be stored, updated, and used for subsequent information retrieval.

A database containing the ordinary text of the revision now exists in the form of a magnetic tape that can be updated with the addition of new Acts and amendments to existing Acts so that the text in storage will be permanently available after the consolidation for the development of electronically produced indices, search and retrieval of key-words and the preparation of future consolidations.

Definitions

In keeping with the bilingual format of the new Revised Statutes, the Commission approved a change in the definition sections of Acts by removing the lettered paragraph indicators used for each definition. This made it possible for the definitions in both languages to be arranged in alphabetical order. Each reference in an Act to a specific definition was changed to read as a reference to the word defined in the section rather than, as previously, to the paragraph in which the definition was contained. Where it was technically feasible in interpretation sections containing five definitions or more, cross-references in each language to the corresponding definitions of the other language were added in italics to the marginal notes for convenience of the readers.

Permanent Numbering

The Commission adopted for the first time the use of alphabets in combination with numbers for the designation of chapters in the revision. This alphanumeric designation would facilitate the introduction

STATUTS RÉVISÉS DU CANADA

NOTE EXPLICATIVE

Pour la première fois paraît une édition bilingue des Statuts révisés du Canada. C'est aussi la première fois qu'une révision des Statuts du Canada se fait à l'aide d'ordinateurs. Après s'être renseignée sur certaines nouvelles techniques employées dans l'imprimerie, la Commission de révision des Statuts a décidé, à la suite d'une étude de faisabilité, de recourir aux techniques de l'informatique pour la majeure partie du travail. L'une des principales raisons qui ont motivé l'utilisation d'ordinateurs est celle-ci: le nouveau procédé d'impression comportait la création d'une base de données exploitables par machine, où le texte des lois révisées pouvait être stocké, mis à jour et utilisé plus tard pour la recherche d'informations.

La base de données a été réalisée et renferme, sur bande magnétique, la majeure partie du texte des lois révisées que l'on peut tenir à jour en y ajoutant les nouvelles lois et les modifications apportées aux lois existantes, de sorte que le texte mis en mémoire sera toujours utilisable après la codification pour l'établissement d'index par traitement électronique, pour la recherche et l'extraction de mots-clés et pour la préparation d'autres codifications.

Définitions

En accord avec le caractère bilingue de la nouvelle édition des Statuts révisés, la Commission a approuvé un changement dans les articles de loi qui renferment des définitions, soit la suppression de la lettre marquant l'alinéa consacré à chacune d'elles. Cette mesure a permis de présenter les définitions, en français comme en anglais, dans l'ordre alphabétique. Toute mention faite dans une loi d'une définition particulière a été modifiée: au lieu de renvoyer le lecteur à l'alinéa qui renferme la définition, comme auparavant, elle le renvoie à l'expression définie dans l'article. Aux articles d'interprétation renfermant au moins cinq définitions, lorsque la chose était techniquement réalisable, dans chacun des deux textes des renvois aux définitions correspondantes dans l'autre langue ont été ajoutées en italique aux notes marginales, à l'intention du lecteur.

Système permanent de numérotation

La Commission a inauguré un nouveau code alphanumérique pour désigner les chapitres des Statuts révisés, ce qui favorisera l'adoption d'un système décimal et permanent de numérotation pour les révisions

of a permanent decimal system of numbering in any succeeding periodic revisions or in any future system of continuous current revision the government may adopt. A decimal system of numbering would provide permanent reference numbers for chapters, Parts, sections and other provisions of the statutes so that the inconvenience of changes in references caused by revisions can be avoided in the future. With this in mind, the Commission used some decimals for certain sections of the amending Acts in the first supplementary volume of the revision where new provisions were added for insertion between the existing provisions of the Acts amended.

Compound References

The Commission also introduced a shortened form of reference to subsections, paragraphs and other subdivisions of sections. A reference to "subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (2) of section 3" now reads "subparagraph 3(2)(b)(ii)". In its shortened form the reference is easier to read and follows the correct order in which the subdivisions occur. It will be noted that the word used at the beginning of the reference designates the actual subdivision to which reference is made. In addition to assisting the reader in his search approach, the compound reference makes internal references less conspicuous in a legislative sentence. It will also make it easier to design computer programs for the machine searching of references.

Where there is a compound reference within a section, subsection or other subdivision of text to another part of the same section, subsection or other subdivision, the words "of this section" or "of this subsection", etc., are implied as provided in subsection 33(3) of the *Interpretation Act*. Thus a reference to "subparagraph (2)(b)(ii)" would be read with the words "of this section" implied, while a reference to "subparagraph (b)(ii)" would be read with the words "of this subsection" implied. In a reference that reads "paragraphs 3(2)(b) and (c)", paragraph "(c)" is considered as being part of the compound reference carrying with it by implication the same section and subsection prefixes that apply to "(b)". If paragraph (c) were not intended to be part of the compound reference, the reference would read "paragraph 3(2)(b) and paragraph (c) of this subsection".

Source References

In this revision, as in previous revisions, the work of consolidating the statutes inevitably involved the renumbering of references, particularly the section references of Acts that had been extensively amended

périodiques subséquentes ou dans tout programme permanent de révision que le gouvernement pourrait décider de suivre. Un tel système permettrait de désigner par des numéros d'ordre permanents les chapitres, parties, articles et autres dispositions des lois afin d'éviter à l'avenir que les révisions n'entraînent la modification des mentions et renvois, ce qui présente des inconvénients. A cette fin, la Commission a utilisé des décimales pour certains articles de lois modificatrices contenues dans le premier Supplément des Statuts révisés, lorsqu'il s'agissait de nouvelles dispositions à insérer dans le texte des lois modifiées.

Mentions abrégées

La Commission a aussi adopté une forme abrégée pour la mention de paragraphes, d'alinéas et d'autres subdivisions d'articles. La mention du «sous-alinéa (ii) de l'alinéa b) du paragraphe (2) de l'article 3» se lit désormais «le sous-alinéa 3(2)b)(ii)». Ainsi, la mention est facile à lire et suit exactement l'ordre dans lequel les subdivisions se présentent. A noter que la mention commence par le mot qui désigne effectivement la subdivision qui en fait l'objet. En plus d'aider le lecteur dans son travail de recherche, la mention abrégée allège le texte législatif et facilitera l'élaboration des programmes machine pour la recherche électronique.

Lorsqu'un article, un paragraphe ou une autre subdivision du texte porte la mention abrégée d'une autre partie de cet article, de ce paragraphe ou de cette autre subdivision, les mots «de cet article» ou «de ce paragraphe», etc. sont sous-entendus comme il est prévu au paragraphe 33(3) de la *Loi d'interprétation*. Ainsi, une mention du «sous-alinéa (2)b)(ii)» se lirait avec les mots «du présent article» sous-entendus, et une mention du «sous-alinéa b)(ii)» se lirait avec les mots «du présent paragraphe» sous-entendus. Dans une mention qui se lit ainsi «les alinéas 3(2)b) et c)», l'alinéa «c)» est considéré comme partie de la mention abrégée, et il est sous-entendu qu'il est précédé des mêmes numéros d'article et de paragraphe que l'alinéa «b)». Si l'alinéa c) ne devait pas faire partie de la mention abrégée, celle-ci se lirait ainsi «l'alinéa 3(2)b) et l'alinéa c) du présent paragraphe».

Sources documentaires

Dans la présente révision comme dans les révisions antérieures, le travail de refonte des lois comportait inévitablement le renumérotage des renvois et mentions, notamment des mentions d'articles de lois qui

since the last revision. In certain Acts where the amendments were not too numerous, it was possible to preserve the existing order of section references by renumbering a subsection as a section or by converting a section into a subsection. In all cases, there appears as a source reference at the end of each section of every Act in the consolidation the number that the section had in the Revised Statutes of Canada, 1952 or in a later statute, or, where the section was replaced by an amending enactment, a reference to that enactment, followed by references to any subsequent legislation that affected the section. (The abbreviation "R.S." in a source reference means the Revised Statutes of Canada, 1952). It is thus possible to trace the legislative history of each provision of an Act through the source references.

Historical Table

By using the historical table set out in Appendix I, it is possible for anyone familiar with an Act as it existed prior to the revision to determine the new section references and the disposition of every provision of that Act in the consolidation. In the first and second columns of the table, under the heading "Former Legislation", the chapter number and section references of each Act are listed as they existed prior to the revision. In the next three columns, under the heading "Consolidation", the new chapter number and section references of the Act are given, together with an indication of any provisions of the Act that were repealed by specific laws and an indication of the disposition made by the Commission of any provisions that were omitted from the revision as spent, combined with other provisions or left out of the revision as unconsolidated law.

Canadian Bill of Rights

The *Canadian Bill of Rights*, which is Part I of *An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms* (1960, c. 44), was not included by the Commission as part of the revision. Instead, it is published in this volume as Appendix III of the revision.

Supplementary Volumes

In order to complete the consolidation in the face of almost continuous sessions of Parliament, it was necessary for the Commission to close the work of

avaient été considérablement modifiées depuis la dernière revision. Lorsque les modifications apportées à la loi n'étaient pas trop nombreuses, on a réussi, dans certains cas, à garder les mêmes numéros d'ordre pour les articles en renumérotant un paragraphe en tant qu'article ou en transformant un article en paragraphe. Dans tous les cas, à la fin de chacun des articles des lois codifiées, est indiqué, comme source documentaire, le numéro attribué à cet article dans les Statuts révisés du Canada de 1952 ou dans une loi subséquente, ou, lorsque l'article a été remplacé par une loi modificatrice, une mention de cette loi, suivie de la mention de toutes autres lois subséquentes portant modification de l'article. (L'abréviation «R.S.» désigne les Statuts révisés du Canada de 1952). Ces sources documentaires permettent de faire l'historique de chacune des dispositions législatives.

Tableau donnant l'historique des lois

Quiconque connaît bien une loi telle qu'elle existait avant la revision peut, à l'aide du tableau donnant l'historique des lois à l'appendice I, établir le nouveau numéro d'ordre attribué à chacune des dispositions de cette loi et ce qui est advenu de cette disposition au cours de la refonte. Dans les première et deuxième colonnes du tableau, sous la rubrique «Législation antérieure», sont indiqués le numéro de chapitre et les numéros d'ordre des articles de chaque loi tels qu'ils existaient avant la revision. Dans les trois autres colonnes, sous la rubrique «Refonte», sont donnés les nouveaux numéros de chapitre et numéros d'ordre des articles de la loi avec une indication de toutes les dispositions de la loi qui ont été abrogées par des lois particulières et une indication du traitement des dispositions que la Commission a omises en tant que dispositions périmées, qu'elle a réunies à d'autres dispositions ou qu'elle a exclues de la revision en tant que règles de droit non codifiées.

Déclaration canadienne des droits

La Commission n'a pas codifié la *Déclaration canadienne des droits* qui constitue la Partie I de la *Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales* (1960, c. 44); elle la publie dans le présent volume en tant qu'appendice III des Statuts révisés.

Volumes supplémentaires

Afin de mettre un terme à la codification malgré que le Parlement siègeât presque continuellement, la Commission a dû arrêter au 31 décembre 1969 le travail de

the consolidation as of December 31, 1969, and to place the statutes enacted in the remaining months of the 2nd session of the 28th Parliament, which ended on October 7, 1970, in a supplementary volume entitled the 1st Supplement.

Schedule A to the revision will be found immediately after the last chapter in the 1st Supplement. Schedule A, which is referred to in section 4 of *An Act respecting the Revised Statutes of Canada* (1964-65, c. 48), consists of a list of all the Acts and parts of Acts that are superseded by the new Revised Statutes or are, by lapse of time or otherwise, spent. By virtue of subsection 7(2) of that Act, these Acts and parts of Acts, from the day of the coming into force of the revision, stand and are repealed to the extent mentioned in the third column of that Schedule. Any provisions that are shown in that column as exceptions from the repeal remain as unconsolidated and unrepealed law.

The 1st Supplement also contains the Table of Revised Statutes. This Table comprises a list by title and subject of all the Acts in the consolidation including the new Acts contained in the 1st Supplement. It also shows the amendments that were made during the period from January 1 to October 7, 1970 to the Acts contained in Volumes I to VII. These amendments are shown in the right hand column of the Table opposite each Act that was amended. The section numbers of the amended provisions are listed together with a reference to the amending Act.

Many of the bills in the 3rd session of the 28th Parliament, which began on October 8, 1970 and was still in progress during the final stages of the printing of the revision, were amending bills or contained amending provisions. This made it necessary for the Commission to begin the preparation of a second supplement to the revision. The 2nd Supplement will be published at a later date and will contain only enactments passed in that session that amend the Acts contained in Volumes I to VII and in the 1st Supplement.

codification et publier en un volume supplémentaire, dit 1^{er} Supplément, les lois adoptées au cours des derniers mois de la 2^e session de la 28^e législature.

L'annexe A des Statuts révisés se trouve immédiatement après le dernier chapitre du 1^{er} Supplément. Cette annexe dont il est fait mention à l'article 4 de la *Loi concernant les Statuts révisés du Canada* (1964-65, c. 48) est un répertoire de toutes les lois et parties de lois qui sont remplacées par les nouveaux Statuts révisés ou qui sont devenues caduques. En vertu du paragraphe 7(2) de la loi précitée, à compter de la date d'entrée en vigueur des Statuts révisés, ces lois et parties de lois sont maintenues ou abrogées dans la mesure indiquée à la troisième colonne de l'annexe A. Toutes les dispositions mentionnées dans cette colonne à titre d'exceptions restent en vigueur en tant que règles de droit non codifiées.

Le 1^{er} Supplément renferme aussi le Tableau des Statuts révisés. Il s'agit d'un répertoire où sont indiqués le titre et le sujet de toutes les lois codifiées, y compris les lois nouvelles publiées dans le 1^{er} Supplément ainsi que les modifications apportées, au cours de la période allant du 1^{er} janvier au 7 octobre 1970, aux lois dont le texte est publié dans les volumes I à VII. Les modifications sont indiquées dans la colonne de droite du tableau en regard du titre de chaque loi modifiée. La liste des numéros d'article qui correspondent aux dispositions modifiées comprend aussi une mention de la loi modificatrice.

Un bon nombre de projets de loi déposés au cours de la 3^e session de la 28^e législature, qui a débuté le 8 octobre 1970 et qui se prolongeait durant les derniers stades du travail d'impression des Statuts révisés, étaient des bills modificateurs ou renfermaient des dispositions modificatrices. En conséquence, la Commission a dû préparer un deuxième supplément à paraître plus tard. Ce deuxième supplément renfermera uniquement les textes législatifs adoptés au cours de la session susmentionnée et qui modifient les lois publiées dans les volumes I à VII et dans le 1^{er} Supplément.

13-14 ELIZABETH II

CHAPTER 48

An Act respecting the Revised Statutes of Canada

[Assented to 18th March, 1965]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Statute Revision
Commission
established

1. (1) There is hereby established a Statute Revision Commission (in this Act called the "Commission") consisting of the Minister of Justice and five other members to be appointed by the Governor in Council.

Chairman

(2) The Governor in Council shall designate one of the members of the Commission to be the chairman thereof.

Duties of
Commission

2. The Commission shall examine the Revised Statutes of Canada, 1952, and the public general statutes of Canada enacted since the coming into force of the Revised Statutes of Canada, 1952, and in accordance with the provisions of this Act shall arrange, revise and consolidate the said statutes.

Certified Roll to
be deposited
with the Clerk
of the
Parliaments

3. (1) So soon as the Commission reports in writing the completion of the consolidation, including therein such Acts or parts of Acts passed during the present session and subsequent thereto as the Governor General upon the said report may deem advisable so to be included, the Governor General may cause a printed Roll thereof, attested under his signature and that of the Clerk of the Parliaments, to be deposited in the office of the Clerk; and the Roll shall be held to be the original of the statutes so arranged, revised and consolidated.

13-14 ELIZABETH II

CHAPITRE 48

Loi concernant les Statuts révisés du Canada

[Sanctionnée le 18 mars 1965]

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

1. (1) Est par les présentes établie une Commission de revision des Statuts (dans la présente loi appelée «la Commission»), composée du ministre de la Justice et de cinq autres membres que doit nommer le gouverneur en conseil.

Établissement
d'une
Commission de
revision des
Statuts

(2) Le gouverneur en conseil doit désigner un des membres de la Commission au poste de président.

Président

2. La Commission doit examiner les Statuts révisés du Canada de 1952, ainsi que les lois publiques générales du Canada édictées depuis l'entrée en vigueur des Statuts révisés du Canada de 1952, et conformément aux dispositions de la présente loi, les classifier, réviser et codifier.

Devoirs de la
Commission

3. (1) Dès que la Commission aura signalé dans un rapport écrit qu'elle a terminé la codification, en y incluant les lois ou parties de lois adoptées au cours de la présente ou d'une subséquente session que le gouverneur général pourra, lors de la présentation dudit rapport, juger opportun d'y faire ainsi inclure, le gouverneur général pourra prendre les dispositions voulues pour qu'un rôle imprimé de ces lois, attesté de son seing et de celui du greffier des Parlements soit déposé au bureau de ce dernier et ce rôle sera tenu pour l'original des Statuts ainsi classifiés, révisés et

Le rôle certifié
doit être déposé
au bureau du
greffier des
Parlements

Supplement

(2) After the completion of the consolidation, the Commission may prepare a supplement thereto, showing, as amendments or additions to the consolidation, the public general statutes of Canada passed after the completion of the consolidation but before the coming into force of the printed Roll thereof, and any other public general statutes of Canada, not included in the consolidation that the Commission may consider advisable to add thereto; and the provisions of this Act applicable to or in respect of such consolidation are *mutatis mutandis* applicable to and in respect of such supplement.

Schedule of repealed, superseded, inconsistent or spent enactments

4. There shall be appended to the Roll a Schedule A similar in form to the Schedule A appended to the Revised Statutes of Canada, 1952; and the Commission may include in the Schedule all Acts and parts of Acts that, though not expressly repealed, are superseded by the Acts so consolidated, or are inconsistent therewith, and all Acts and parts of Acts that were for a temporary purpose, the force of which is spent.

Powers of Commission as to alterations

5. (1) The Commission, in consolidating the statutes and in incorporating therewith the Acts or parts of Acts passed subsequent to the consolidation and selected for inclusion therein as provided in section 3, may make such alterations in their language as are necessary to preserve a uniform mode of expression, and may make such minor amendments as are necessary to bring out more clearly what it deems to be the intention of Parliament or to reconcile seemingly inconsistent enactments or to correct clerical or typographical errors.

Tables prepared by Commission

(2) Any explanatory notes and tables inserted by the Commission form no part of the said statutes and shall be held to have been inserted for convenience only.

Proclamation declaring statutes in force

6. The Governor in Council, after deposit of the Roll in accordance with section 3, may by proclamation declare the day on, from and after which the same shall come into force and have effect as law, by the designation of the "Revised Statutes of Canada, 19....".

Effect of proclamation

7. (1) On, from and after the day men-

codifiés.

(2) Dès qu'elle aura complété la codification, la Commission pourra en préparer un supplément où seront indiquées, sous forme de modifications ou d'additions à la codification, les lois publiques générales du Canada adoptées après l'achèvement de la codification mais avant l'entrée en vigueur du rôle imprimé qui y a trait, de même que toute autre loi publique générale du Canada non comprise dans la codification que la Commission pourra juger utile d'y ajouter. Les dispositions de la présente loi applicables ou relatives à ladite codification sont, *mutatis mutandis*, applicables et relatives audit supplément.

4. Il doit être attaché au rôle une annexe A, semblable quant à la forme à l'annexe A jointe aux Statuts révisés du Canada de 1952. La Commission peut inclure dans l'annexe toutes les lois et parties de lois qui, même si elles ne sont pas expressément abrogées, sont remplacées par les lois ainsi codifiées ou sont incompatibles avec elles, et toutes les lois et parties de lois d'un caractère provisoire dont l'effet se trouve éteint.

5. (1) La Commission, dans le travail de la codification des Statuts et de l'incorporation auxdits Statuts des lois ou parties de lois adoptées subséquentement à la codification et choisies pour y être comprises, ainsi que le prévoit l'article 3, peut y faire, sous le rapport de la phraséologie, les changements qu'exige l'uniformité d'expression et y apporter les légères modifications qui sont nécessaires pour rendre plus clair ce qu'elle juge avoir été l'intention du Parlement, ou pour faire concorder des dispositions apparemment incompatibles ou y corriger des erreurs de transcription ou de typographie.

(2) Les notes explicatives et les tables insérées par la Commission ne sont pas partie intégrante desdits Statuts; leur insertion n'est réputée faite qu'à des fins de commodité.

6. Le gouverneur en conseil peut, après le dépôt du rôle conformément à l'article 3, fixer au moyen d'une proclamation le jour où, à compter et à la suite duquel, ce rôle doit entrer en vigueur et avoir force de loi sous la désignation de «Statuts révisés du Canada de 19....».

7. (1) A la date mentionnée à l'article 6, et

Supplément

Annexe indiquant les dispositions abrogées, remplacées, incompatibles ou éteintes

Pouvoirs de la Commission en ce qui concerne les modifications

Tables des matières préparées par la Commission

Proclamation déclarant les statuts en vigueur

Effet de cette proclamation

tioned in section 6, the Roll shall accordingly come into force and effect as and by the designation of the "Revised Statutes of Canada, 19....", to all intents as if the Roll were expressly embodied in and enacted by this Act to come into force and have effect on, from and after such day.

Repeal of enactments in Schedule A

(2) On, from and after such day, all the enactments in the several Acts and parts of Acts set out in Schedule A to the Roll stand and are repealed to the extent mentioned in the third column of that Schedule.

Repeal not to revive dead law; nor to be retroactive

8. The repeal of the Acts and parts of Acts as set out in Schedule A to the Roll does not

- (a) revive any Act or provision of law repealed by them,
- (b) affect any saving clause in the Acts or parts of Acts so repealed, or
- (c) prevent the application of any of those Acts or parts of Acts, or of any Act or provision of law formerly in force, to any transaction, matter or thing, anterior to the repeal, to which they would otherwise apply.

Revised Statutes not to be deemed new laws

9. (1) The Revised Statutes shall not be held to operate as new laws, but shall be construed and have effect as a consolidation and as declaratory of the law as contained in the Acts and parts of Acts so repealed, and for which the Revised Statutes are substituted.

Construction where they differ from repealed enactments

(2) If upon any point the provisions of the Revised Statutes are not in effect the same as those of the repealed Acts and parts of Acts for which they are substituted, then as respects all transactions, matters and things subsequent to the time when the Revised Statutes take effect, the provisions contained in them prevail; but, as respects all transactions, matters and things anterior to that time, the provisions of the repealed Acts and parts of Acts prevail.

References to repealed Acts in former Acts, etc.

10. A reference in any Act enacted prior to the coming into force of the Revised Statutes and remaining in force after that time, or in any proclamation, order in council,

à compter et à la suite de cette date, le rôle doit en conséquence entrer en vigueur et prendre effet sous la désignation de «Statuts révisés du Canada de 19....» à toutes fins comme si le rôle était formellement incorporé dans la présente loi et édicté par celle-ci pour entrer en vigueur et prendre effet à cette date, et à compter ou à la suite de ladite date.

(2) A ladite date, et à compter et à la suite de cette date, toutes les dispositions législatives contenues dans les différentes lois et parties de lois mentionnées à l'annexe A du rôle sont maintenues ou abrogées dans la mesure indiquée dans la troisième colonne de cette annexe.

Abrogation des dispositions mentionnées dans l'annexe A

8. L'abrogation des lois et parties de lois mentionnées à l'annexe A du rôle

- a) ne fait revivre aucune loi ni aucune disposition des lois qu'elles révoquent,
- b) ne porte atteinte à aucune réserve que renferment les lois ou les parties de lois ainsi abrogées, ni
- c) n'empêche l'application d'aucune de ces lois ou parties de lois, ni de quelque loi ou disposition de loi antérieurement en vigueur, à une opération, matière ou chose quelconque antérieure à l'abrogation, à laquelle elles s'appliqueraient par ailleurs.

L'effet de l'abrogation des dispositions contenues dans l'annexe A ne sera pas rétroactif

9. (1) Les Statuts révisés ne doivent pas être tenus pour exécutoires à titre de lois nouvelles, mais ils doivent être interprétés et avoir effet à titre de codification et comme texte énonciatif de la loi telle qu'elle se trouve dans les lois et parties de lois ainsi abrogées, et que les Statuts révisés remplacent.

Les Statuts révisés ne sont pas considérés comme des lois nouvelles

(2) Si, sur un point quelconque, les dispositions des Statuts révisés ne sont pas en fait identiques aux dispositions des lois et des parties de lois abrogées auxquelles elles sont substituées, elles doivent dès lors prévaloir à l'égard de ce qui concerne toutes les opérations, les matières et les choses subséquentes à la date où les Statuts révisés sont entrés en vigueur, mais, quant à toutes les opérations, les matières et les choses antérieures à cette date, les dispositions des lois et parties de lois abrogées l'emportent.

Interprétation en cas de divergence avec les dispositions abrogées

10. Lorsqu'une loi édictée antérieurement à l'entrée en vigueur des Statuts révisés et demeurée exécutoire après cette date, ou qu'une proclamation, un décret du conseil, un

Renvois aux lois abrogées dans les lois antérieures, etc.

instrument or document, to any Act or enactment so repealed, shall, after the coming into force of the Revised Statutes, be held, as regards any subsequent transaction, matter or thing, to be a reference to the Act or enactment in the Revised Statutes having the same effect as the repealed Act or enactment.

instrument ou un document renferme un renvoi à une loi ou une disposition législative quelconque ainsi abrogée, ce renvoi doit, après l'entrée en vigueur des Statuts révisés être considéré, en ce qui concerne toute opération, matière ou chose subséquente, comme un renvoi à la loi ou à la disposition des Statuts révisés ayant le même effet que la loi ou la disposition abrogée.

Effect of
insertion of
an Act in
Schedule A

11. The insertion of any Act in Schedule A to the Roll shall not be considered as a declaration that the Act or any part of it was or was not in force immediately before the coming into force of the Revised Statutes.

11. L'insertion d'une loi dans l'annexe A du rôle ne doit pas être considérée comme une déclaration que la loi ou quelque partie de celle-ci était ou n'était pas opérante immédiatement avant l'entrée en vigueur des Statuts révisés.

Effet de
l'insertion
d'une loi dans
l'annexe A

Copies by
Queen's Printer
to be evidence

12. Copies of the Revised Statutes purporting to be printed by the Queen's Printer shall be received as evidence of the Revised Statutes in all courts and places whatever without further proof of any kind.

12. Des exemplaires des Statuts révisés censés imprimés par l'Imprimeur de la Reine doivent être reçus comme preuve des Statuts révisés devant tout tribunal et en tout lieu sans preuve supplémentaire quelconque.

Les exemplaires
imprimés par
l'Imprimeur de
la Reine font foi

Distribution and
printing of
Revised Statutes

13. The laws relating to the distribution of the printed copies of the statutes, and to the style of printing and binding of statutes, do not apply to the Revised Statutes, but the same shall be distributed in such numbers and to such persons only as the Governor in Council directs and shall be printed and bound in such style or form as the Commission deems best suited to the Revised Statutes.

13. Les lois relatives à la distribution des exemplaires imprimés des Statuts, au caractère d'imprimerie et à la reliure des Statuts ne s'appliquent pas aux Statuts révisés, mais ceux-ci ne doivent être distribués qu'aux personnes que le gouverneur en conseil désigne et selon le nombre qu'il fixe, et ils doivent être imprimés et reliés de la façon, ou selon la forme, que la Commission juge le plus appropriées aux Statuts révisés.

Distribution et
impression des
Statuts révisés

Citation of
Revised Statutes

14. (1) A chapter of the Revised Statutes may be cited and referred to in any Act, proceeding, instrument or document whatever either by its short or long title as an Act or by using the expression "Revised Statutes, 19...., Chapter", or "Revised Statutes of Canada, 19...., Chapter", or Chapter of the Revised Statutes", or the abbreviation "R.S.C. 19...., c.", or "R.S. c. ...", adding in each case the number of the particular chapter.

14. (1) Un chapitre des Statuts révisés peut être cité et mentionné dans une loi, une procédure, un instrument ou un document quelconque, soit sous le titre abrégé ou le titre *in extenso* de la loi, soit en employant l'expression «Statuts révisés de 19...., chapitre....», ou «Statuts révisés du Canada de 19...., chapitre....», ou «chapitre.... des Statuts révisés», ou l'abréviation «S.R.C. 19...., chap....», ou «S.R. chap....», en ajoutant dans chaque cas le numéro du chapitre particulier.

Citation des
Statuts révisés

Supplement

(2) The supplement to the Revised Statutes shall be deemed to be included in and to be part of the Revised Statutes, and the citation of any chapter of the Revised Statutes in accordance with subsection (1) shall be deemed to include any amendments thereto contained in the supplement.

(2) Le supplément aux Statuts révisés est censé être inclus dans les Statuts révisés et en faire partie, et la citation d'un chapitre quelconque des Statuts révisés faite conformément au paragraphe (1) est réputée inclure les modifications qui y sont apportées et que renferme le supplément.

Supplément

Printing and
construction of
this Act

15. This Act shall be printed with the Revised Statutes, and shall be subject to the same rules of construction as the Revised Statutes.

15. La présente loi doit être imprimée avec les Statuts révisés et assujettie aux mêmes règles d'interprétation que les Statuts révisés.

Impression et
interprétation
de la présente
loi

REVISED STATUTES OF CANADA

APPENDICES

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Explanatory Note.....	v
An Act respecting the Revised Statutes of Canada.....	ix
Appendix I: History and disposal of Acts.....	1
Appendix II: Constitutional Acts and Documents.....	121
Appendix III: Canadian Bill of Rights.....	457

STATUTS RÉVISÉS DU CANADA

APPENDICES

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Note explicative.....	v
Loi concernant les Statuts révisés du Canada.....	ix
Appendice I: Historique et traitement des lois.....	1
Appendice II: Lois et documents constitutionnels.....	121
Appendice III: Déclaration canadienne des droits.....	457

APPENDIX I — APPENDICE I

HISTORY AND DISPOSAL OF ACTS — HISTORIQUE ET TRAITEMENT DES LOIS

Abbreviations Abréviations

<i>In the following table:</i>		<i>Dans le tableau qui suit:</i>
Revised Statutes of Canada, 1952 chapter	1952R c.	Statuts révisés du Canada de 1952 chapitre
Combined with English legislation	comb. E- F-	Réuni à (Combiné avec) Législation française
Long Title	LTit.	Titre au long
Not Consolidated (Not repealed and not consolidated)	NC/NR	Non refondu (Ni abrogé, ni refondu)
SOR (Statutory Orders and Regulations)	OR	DORS (Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires)
Omitted and repealed by Revision (Spent)	Om	Omis et abrogé par la révision (périmé)
Part partly, in part	Part part	Partie partiellement
Repealed	R	Révoqué (abrogé)
Repealed and replaced (Repealed and substituted)	R/Rp	Révoqué et remplacé (Abrogé et remplacé)
Re-enacted section(s)	ReE s/a	Réédicte article(s)
Short Title	Tit.	Titre abrégé

Statutes of Canada, 1911—Statuts du Canada de 1911

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
28	1-5 6,7 Sch/Ann	I-20	2-6 Sch/Ann	R/Rp 1952, c.43, s/a 1

Statutes of Canada, 1914—Statuts du Canada de 1914

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
5	1-3 4	I-20	1	Om

Statutes of Canada, 1934—Statuts du Canada de 1934

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
44	319(l) 366,367 368-370	S-9	314(l) 359 360	

Statutes of Canada, 1952—Statuts du Canada de 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
43	1 ¹ 6 (1) (2) ¹ 1 ¹ 7,8 ¹	I-20	7(2) 8,9	R/Rp 1963, c.41, s/a 4

Revised Statutes of Canada, 1952—Statuts révisés du Canada, 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
1	1 2(a)-(c), (d), (e)-(j) 2(d) part 3-6 7(1) 7(2)(3) 8,9 10(1) 10(2) 11,12 13(1) 13(2) 14 15-30 31(1)-(4) 31(5) 32,33 Sch/Ann A	A-1	1 2 3-6 7(2)(3) 8,9 10 11,12 13(1) 15-30 31 32,33 Sch/Ann	NC/NR R/Rp 1966-67, c.4, s/a 1 NC/NR R/Rp 1966-67, c.4, s/a 2 NC/NR Om
2	1,2 3(a)-(j) 3(k)(l) 3(m) 4(1) ante (a) 4(1)(a)-(h) 4(1)(i) 4(2)(3) 4(4) 5 6(1)(a) 6(1)(b) 6(1)(c) 6(1)(d) 6(1)(e) 6(1)(f) 6(2) 7(1)-(3) 7(4)-(9) 8(1)(a) 8(1)(b), (2) 8(3)-(5), 9 10,11 12 13(a)-(k) 13(l) 13(m)-(o) 14 15(1) 15(2)-(4) 15(5) 15(6)(7) 15(8)	A-3	1,2 3(a)-(j) 3(m) 6(1)(a)-(h) 6(2)(4) 7 9(1) 9(1) 9(1) 9(2) 10(1)(b), (2) 11,12 15 16(2)-(4) 16(6)(7)	R/Rp 1964-65, c.22, s/a 7 R/Rp 1964-65, c.22, s/a 7 R/Rp 1964-65, c.22, s/a 7 R/Rp 1966-67, c.10, s/a 2 NC/NR [R/Rp 1968-69, c.13, s/a 4] R/Rp 1966-67, c.69, s/a 94 R/Rp 1966-67, c.69, s/a 93 R/Rp 1966-67, c.10, s/a 4 R 1966-67, c.69, s/a 94 R/Rp 1968-69, c.13, s/a 5 R 1966-67, c.69, s/a 94 R/Rp 1968-69, c.13, s/a 6 R/Rp 1968-69, c.13, s/a 7 R/Rp 1966-67, c.10, s/a 5 R/Rp 1968-69, c.13, s/a 7 R/Rp 1966-67, c.10, s/a 6 R/Rp 1966-67, c.10, s/a 6 R/Rp 1966-67, c.10, s/a 6

Revised Statutes of Canada, 1952—Statuts Révisés du Canada, 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
2	15(9) 15(10) 15(11)(12) 16-18 19 20 21 22,23 24	A-3	16(9) 17-19 20 21,22	R 1966-67, c.10, s/a 6 R/Rp 1966-67, c.10, s/a 6 R 1966-67, c.69, s/a 94 R 1966-67, c.69, s/a 94 R 1966-67, c.69, s/a 94 R 1957-58, c.22, s/a 17
3	1-7	A-5	1-7	
4	1-9	A-6	1-9	
5	Preamb			R/Rp 1957, c.15, s/a 1
6	1 2 3 4	A-7	1 3	R/Rp 1957, c.15, s/a 2 R/Rp 1957, c.15, s/a 3
7	1-15	A-12	1-15	NC/NR
8				
9	1-11 12(1) 12(2) 12(3) 13 14 15-48	A-13	1-11 12(1) 12(3) 13 15-48	R/Rp 1953-54, c.12, s/a 1 NC/NR
10	1,2 3(1)-(6) 3(7) 3(8) 4-7 8(1) 8(2)(3) 9,10 11(1) 11(2) 12,13 Preamb	A-16	1,2 3(1)-(6) 3(8) 4-7 8(2)(3) 9,10 11(2) 12,13 Preamb	R/Rp 1952R, c.303, s/a 1 R/Rp 1960-61, c.31, s/a 2 R/Rp 1960-61, c.31, s/a 3
11	1 2(a) (b) 2(c)-(h) 3(1) 3(2) 3(3) 4,5 6-8 9 10 11(1) (2) 11(3) 12 13 14-20 21 Sch/Ann	A-19	1 2 3(1) 3(2) 4,5 9 11 12 13-19 Sch/Ann	R/Rp 1953-54, c.47, s/a 1 R 1953-54, c.47, s/a 2 R/Rp 1953-54, c.47, s/a 3 R/Rp 1953-54, c.47, s/a 4 R 1953-54, c.47, s/a 5 R 1953-54, c.40, s/a 15 R/Rp 1953-54, c.47, s/a 6
12	Preamb			R 1953-54, c.48, s/a 160
13	1 2 3,4 5-9 10(1) 10(2) ante (a), (a) 10(2) (b) (c), (3) 11 12 13(1) 13(2)-(5) 14 15(1) 15(2)-(6) 16,17 18 19(a)-(d) 19(e)	B-2	Preamb 1 3,4 10(2) (b) (c), (3) 12 15(1) 16,17 19(a)-(d)	R/Rp 1953-54, c.33, s/a 1 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 2 R/Rp 1966-67, c.88, s/a 3 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 3 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 4 R/Rp 1966-67, c.88, s/a 5 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 5 R/Rp 1966-67, c.88, s/a 6 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 6 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 7 R/Rp 1966-67, c.88, s/a 10

Revised Statutes of Canada, 1952—Statuts Révisés du Canada, 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
13	19(f) 20(1) 20(2) (3) 21(1) 21(2)-(5) 21(6) Heading/ Rubrique 22(1) (2) 22(3) Heading/ Rubrique 23(1) (2) 23(3) Heading/ Rubrique 24 25-27 28 29(1) 29(2)-(5) 30(1) 30(2) 30(3) 30(4)-(6) 31(1) 31(2) (3) 32 33 34 35,36 37 38(1) ante (a) 38(1) (a) 38(1) (b)-(e), (2) Sch/Ann A Sch/Ann B	B-2	19(f) 20(2) (3) 21(2)-(5) 21(6) 22(3) 23(1) (2) 23(3) 24 25-27 28 29(1) 29(2)-(5) 30(1) 30(2) 30(3) 30(4)-(6) 26(1) 28 29,30 31(1) ante (a) 31(1) (a)-(d), (2) Sch/Ann A	R/Rp 1966-67, c.88, s/a 11 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 8 R 1953-54, c.33, s/a 8(2) R/Rp 1966-67, c.88, s/a 13 R/Rp 1966-67, c.88, s/a 13 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 9 R/Rp 1966-67, c.88, s/a 14 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 10 R 1966-67, c.88, s/a 14 R/Rp 1966-67, c.88, s/a 15 R 1953-54, c.33, s/a 11 R 1952R, c.315, s/a 30 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 12 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 13 R 1953-54, c.33, s/a 14 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 14(2) R/Rp 1953-54, c.33, s/a 15(2) R/Rp 1953-54, c.33, s/a 16(1) R 1966-67, c.88, s/a 17 R 1953-54, c.33, s/a 17 R 1953-54, c.33, s/a 18 R/Rp 1953-54, c.33, s/a 19
14	1,2 3(1)-(8) 3(9) 3(10) 4-8 9(1)-(13) 9(14) 10-24 25-30 31 32 33 34(1)-(3) 34(4)-(7) 35 36 37-39 40-64 65-67 68-74 75 76-95 96 97-113 114,115 116-119 120 121-126 127(1) (2) 127(3) 127(4)-(6) 128 129-159 160(a)-(e) 160(f) (g) 161-163	B-3	1,2 5(1)-(8) 5(12) 8-12 13(1)-(13) 14-28 30-35 37 40 41(1)-(3) 42 45-47 49-73 75-77 80-86 87(1)-(5) 88-107 109-125 128-131 132(1)-(3) 133-138 139(1) (2) 139(5)-(7) 140 142-172 173(1) (a)-(e) 174-176	R/Rp 1966-67, c.32, s/a 2 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 4 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 6 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 8 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 9 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 14 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 15 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 17 R/Rp 1966-67, c.32, s/a 19

Revised Statutes of Canada, 1952—Statuts Révisés du Canada, 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
14	164-169	B-3	178-183	
15	170-172	B-5	185-187	
	1-5		1-5	
	6(1) (2)		6(1) (2)	R/Rp 1966-67, c.12, s/a 1
	6(3)			
	7-42		7-42	R/Rp 1966-67, c.12, s/a 2
	43(a)			Om
	43(b)		43(b) (c)	
	43(c) (d)		44-112	R/Rp 1966-67, c.12, s/a 3
	44-112			
	113, 114		115-120	
	115-120		121(1) (2)	R/Rp 1966-67, c.7, s/a 41
	121(1) (2)			
	121(3)		122-164	
	122-164		165(1) (2)	
	165		166-187	
	166-187		Sch/Ann	
	Sch/Ann		1-4	
16	1-4	B-6	1-4	
17	1	B-7	2	
	2(a)-(g), (i)			
	(j)			Om
	2(h)			R/Rp 1957-58, c.4, s/a 1
	3(1)		3(2) (a) (i)	R/Rp 1955, c.26, s/a 1
	3(2) (a) (i)		3(2) (a) (iii)	
	3(2) (a) (ii)		3(2) (b)	R/Rp 1955, c.26, s/a 1
	3(2) (b)			
	3(2) (c) (i)-(iv)		4-6	
	4-6		7(a) (b)	
	7(a) (b)		7(c) (i)	R/Rp 1955, c.26, s/a 2
	7(c) (i)		7(c) (ii)	
	7(c) (ii)		7(c) (iii)-(x)	
	7(c) (iii)-(x)		8	
	8		9(1) (2)	
	9		10-12	
18	10-12	B-8	1-41	
	1-41		42(1)-(3)	
	42(1)-(3)		42(4) (6)	
	42(4) (6)		42(5)	
	42(5)		43-48	
	43-48		Sch/Ann	
	Sch/Ann		Preamb	
19	Preamb	B-9	1-4	
	1-4			R/Rp 1959, c.19, s/a 1
	5			R/Rp 1959, c.19, s/a 2
	6(1)		6(2)	
	6(2)			R/Rp 1966-67, c.13, s/a 2
	7		Sch/Ann I	
	First Sch/ Première Ann:			
	Introductory Article/ Article pré- liminaire			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 1
	Art.I, (i)-(iv)		Art.I, (i)-(iv)	
	Art.I, (v)		Art.I, (vi)	R/Rp 1968-69, c.26, s/a 2
	Art.I, (vi)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 2
	Art.I, post (vi)		Art.II	
	Art.II		Art.III, 1	
	Art.III, 1			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 3
	Art.III, 2		Art.III, 3	
	Art.III, 3		Art.III, 4(a)	
	Art.III, 4		(b)	
	Art.III, 5		Art.III, 5	
	Art.IV, 1-6		Art.IV, 1-6	
	Art.IV, 7			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 4
	Art.IV, 8(a)-(c)		Art.IV, 8(a)-(c)	
	Art.IV, 8(d)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 4
	Art.IV, 9		Art.IV, 9	
	Art.V, 1, 2		Art.V, 1, 2	

Revised Statutes of Canada, 1952—Statuts Révisés du Canada, 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
19	Art.V, 3(a)	B-9	Art.V, 3(a)	
	(i) (ii)		(i) (ii)	R/Rp 1968-69, c.26, s/a 5
	Art.V, 3(a)			
	(iii)		Art.V, 3(a)	
	Art.V, 3(a)		(iv)	
	Art.V, 3(b)		Art.V, 3(b)	
	Art.V, 4-6		Art.V, 4-6	
	Art.V, 7(a)		Art.V, 7(a)	
	Art.V, 7(b)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 5
	(c)			
	Art.V, 8(a)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 5
	Art.V, 8(b)-(f)		Art.V, 8(b)-(f)	
	Art.VI, 1(a)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 6
	Art.VI, 1(b)		Art.VI, 1(b)	
	Art.VI, 2			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 6
	Art.VI, 3		Art.VI, 3	
	Art.VII-XI		Art.VII-XI	
	Art.XII, 1, 2		Art.XII, 1, 2	
	(a), 2(b) (i)		(a), (b) (i)	
	Art.XII, 2(b)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 7
	(ii) (iii)			
	Art.XII, 2		Art.XII, 2	
	(b) (iv)-(viii)		(b) (iv)-(viii)	
	Art.XII, 2		Art.XII, 2	
	(c)-(i)		(c)-(i)	
	Art.XII, 3-5		Art.XII, 3-5	
	Art.XII, 6			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 7
	Art.XII, 7, 8		Art.XII, 7, 8	
	Art.XIII-XVII		Art.XIII-XVII	
	Art.XVIII, (a)		Art.XVIII, (a)	
	Art.XVIII, (b)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 8
	Art.XVIII, (c)		Art.XVIII, (c)	
	Art.XIX, (a)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 9
	Art.XIX, (b)-(d)		Art.XIX, (b)-(d)	
	Art.XIX, (e)			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 9
	Art.XIX, (f)-(i)		Art.XIX, (f)-(i)	
	Art.XX, ante 1			R/Rp 1968-69, c.26, s/a 10
	Art.XX, 1-4, Sch/Ann A		Art.XX, 1-4, Sch/Ann A	
	Sch/Ann B:		Sch/Ann B:	
	1, 2			
	3, 4		3, 4	
	Sch/Ann C-E		Sch/Ann C-E	
	Second Sch/		Second Sch/	
	Seconde Ann		Seconde Ann	
20	1	B-10	1	
	2(a)			R 1966-67, c.69, s/a 36
	2(b)-(d)		2	
	3-7		3-7	
	8(1)		8(1)	
	8(2)			R/Rp 1966-67, c.69, s/a 37
	9, 10		9, 10	
	11			R/Rp 1966-67, c.69, s/a 37
	12-14		12-14	
	15			R/Rp 1966-67, c.69, s/a 37
	16-23		16-23	
				R 1967-68, c.24, s/a 26
21	1			
22	2(a) (b), (e)-(g)	D-1	1	
	2(c) (d)		2	
	3-5		3-5	
	6			R/Rp 1968-69, c.28, s/a 105
	7(1) (2)			R 1952 R, c.305, s/a 1
				R/Rp 1968-69, c.28, s/a 105
	7(3)		6(2)	
	8-12		7-11	

Revised Statutes of Canada, 1952—Statuts Révisés du Canada, 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitements</i>
29	399(1)	S-9	389(1)	R 1964-65, c.39, s/a 16(1)
	399(2)			R/Rp 1964-65, c.39, s/a 16
	399(3) ante (a)		389(2)(a)(b)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 17
	399(3)(a)(b)		390(1)(a)-(c)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 17
	400(1) ante (a)		391(1)(a)(b), (2)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 18
	400(1)(a)-(c)			R/Rp 1964-65, c.39, s/a 19
	400(2)(3)		393(1)(a)- (d), (2)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 20
	401(1) ante (a)		394, 395	
	401(1)(a)(b), (2)		396(1)(a)	R/Rp 1968-69, c.53, s/a 8
	402			R/Rp 1968-69, c.53, s/a 8
	403(1) ante (a)		396(3)(4)	
	403(1)(a)- (d), (2)		397-399	
	404, 405		400(1)(a)(b)	R/Rp 1960-61, c.32, s/a 20
	406(1)(a)		400(1)(d)- (f)	
	406(1)(b), post(b)		400(1)(h)- (l)	
	406(2)(3)		400(1)(n)- (s), (2)(3)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 21
	406(4)(5)			R/Rp 1968-69, c.53, s/a 10
	407-409			R/Rp 1952-53, c.20, s/a 8
	410(1)(a)(b)			R/Rp 1968-69, c.53, s/a 10
	410(1)(c)			R/Rp 1964-65, c.39, s/a 22
	410(1)(d)- (f)			R/Rp 1968-69, c.53, s/a 11
	410(1)(g)- (k)		403(a)	R 1968-69, c.28, s/a 105
	410(1)(l)- (q), (2)(3)			R/Rp 1968-69, c.53, s/a 12
	411(1)-(3)		403(c)(d)	R 1968-69, c.28, s/a 105
	411(4)(5)			R/Rp 1968-69, c.28, s/a 105
	411(6)-(8)		404(a)-(i)	
	411(9)(10)		405	R/Rp 1952-53, c.20, s/a 9
	412(1)			R/Rp 1952-53, c.20, s/a 9
	412(2)		406	R 1968-69, c.28, s/a 105
	413(a)		407(2)(a)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 23
	413(b)		407(2)(c)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 23
	413(c)			R/Rp 1964-65, c.39, s/a 24
	413(d)		409(2)(3)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 25
	413(e)(f)			R/Rp 1964-65, c.39, s/a 26
	414 ante(a), (a)		410(1)(a)(b), (2)-(4)	R/Rp 1964-65, c.39, s/a 27
	414(b)-(j)		411(4)(5)	R 1968-69, c.28, s/a 105
	415		412	R 1968-69, c.28, s/a 105
	416		413-417	R/Rp 1968-69, c.53, s/a 13
	417(1)		418(3)(4)	
	417(2)		419	R 1968-69, c.53, s/a 14
	418		420(1)	
	419(1)		420(2)-(4)	
	419(2)(a)		421-426	
	419(2)(b)		427	
	419(2)(c)			
	420			
	421(1)			
	421(2)(3)			
	422(1) ante (a)			
	422(1)(a)(b), (2)-(4)			
	423(1)(2)			
	423(3)(4)			
	424			
	425			
	426			
	427-431			
	432(1)-(3)			
	432(4)(5)			
	433			
	434(1)			
	434(2)			
	434(3)-(5)			
	435-440			
	411(1)-(6)			

Revised Statutes of Canada, 1952—Statuts Révisés du Canada, 1952

Former Legislation <i>Législation antérieure</i>		Consolidation <i>Refonte</i>		
Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Chap. <i>Chap.</i>	Section <i>Article</i>	Disposal <i>Traitement</i>
29	555-557 558(1)-(3) 558(4) 559 560(a) 560(b) 560(c)-(f) 561-607 608 609,610 611-616 617-644 645(1)-(3) 645(4)(5) 646 647(1) 647(2)-(4) 648-656 657 658(1) 658(2) 659 660(1) 660(2)-(4) 661 662(1) 662(2) 662(3) 662(4) 663 664-670 671(1)(2) 671(3)-(5) 672-686 687 688-692 693 (1) (2) 693(3) 694-704 705(1) 705(2) 705(3)(4) 706 707(1) 707(2) 708,709 710(1) 710(2)(3) 710(4) 710(5)-(8) 711,712 713-718 719 720-723 724(1) 724(2)-(5) 725-733 734,735 First-Third Sch./Pre- mier-Trois- ième appendice Fourth Sch./ Quatrième appendice Fifth, Sixth Sch./Cinq- uième, Sixième appendice	S-9	545-547 548(1)-(3) 549 550(a) 550(c)-(f) 551-597 599-604 607-634 635(1)-(3) 636 637(2)-(4) 638-646 648(3) 650(2)-(4) 652(1) 652(3) 653 656-662 663(1)(2) 663(4)-(6) 664-678 680-684 685(3) 686-696 697(1) 697(3)(4) 698 699(2) 700,701 702(2)(3) 702(5)-(8) 703,704 706-711 712 713-716 717 718-726 727	R/Rp 1956,c.34,s/a 26 R/Rp 1964-65,c.22,s/a 8(15) R/Rp 1964-65, c.39,s/a 32 R 1964-65,c.39,s/a 32 R/Rp 1956,c.34,s/a 27 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 31 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 32 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 33 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 34 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 35 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 36 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 37 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 37 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 38 R/Rp 1964-65,c.22,s/a 8(16) R/Rp 1960-61,c.32,s/a 39 R/Rp 1960-61,c.32,s/a 40 R/Rp 1964-65,c.22,s/a 8 (17) R/Rp 1964-65,c.22,s/a 8 (18) NC/NR NC/NR R 1964-65,c.39,s/a 39 NC/NR